



## S.Korean golf club's tattoo ban upheld

### 韓國高球俱樂部 拒絕刺青男入會

South Korea's state human rights **watchdog** said that it had upheld a decision by a private golf club not to sell its membership to a man bearing excessive tattoos.

The unidentified man **filed** a complaint with the National Human Rights Commission in February, accusing the golf club of refusing to sell him membership due to tattoos on his shoulder, chest, arms and back.

He insisted the golf club should be punished for violating a human rights law banning **discrimination** on appearance.

The commission, however, ruled that the decision by the club, which was also unidentified, should not be classified as "unfair discrimination."

Under its **bylaw**, the club can reject membership for

"those who create a sense of incompatibility or give inconvenience to others," the commission said.

"The skin of players may be exposed while changing (clothes) and showering at the club, and there is a chance that people may feel uncomfortable with such tattoos," it concluded.

(AFP)

韓國人權監察團體表示，支持某私人高球俱樂部拒絕一名渾身刺青男性入會的決定。

這位不願具名的男性二月份向國家人權委員會申訴，指控該高爾夫俱樂部以他肩、胸、手臂與背部有刺青為由，拒絕他入會。

他堅持該高球俱樂部應該因違反歧視他人外表的人權法條受處分。

然而人委會裁定，該俱樂部的決定應該不算「不公平歧視」。

人委會表示，依據俱樂部內部章程，得以「造成不相容感，或使他人感到不便」為由拒絕申請。

人委會的結論是：「會員在俱樂部更衣與淋浴時，皮膚上的刺青有可能暴露在外，造成其他會員不舒服的感覺。」

(法新社／翻譯：吳岱璽)

Chinese men show off their tattoos during the second National Tattoo Convention in Shenyang, Liaoning Province, China on Aug. 8.

PHOTO: AFP

八月八日，中國男子在遼寧省瀋陽市舉行的第二屆全國刺青大會上展示身上的刺青。

照片：法新社

#### TODAY'S WORDS

#### 今日單字

1. **watchdog** /ˈwɒtʃ,dɒɡ/ n.

監察團體 (jian1 cha2 tuan2 ti3)

**例：** The government is going to establish a new watchdog for the oil industry. (政府將設立監察石油工業的新組織。)

2. **file** /faɪl/ v.

提出 (ti2 chu1)

**例：** We have filed a formal complaint with the banking ombudsman. (我們已正式向銀行申訴專員提出不滿。)

3. **discrimination** /dɪˌskrɪməˈneɪʃən/ n.

歧視 (qi2 shi4)

**例：** Terrence believes he has been a victim of racial discrimination. (泰倫斯認為他是種族歧視的受害者。)

4. **bylaw** /ˈbaɪ,lɔ/ n.

內部章程 (nei4 bu4 zhang1 cheng2)

**例：** Richard got banned from the tennis club for violating its bylaws. (李察因違反網球俱樂部內規而被停權。)